

## Издательство «Русский язык» на IV Конгрессе МАПРЯЛ



В работе IV Конгресса МАПРЯЛ принимала участие группа сотрудников издательства «Русский язык».

Издательство выпускает разнообразную учебную и словарную литературу для иностранных граждан, изучающих русский язык. В помощь зарубежным преподавателям русского языка ежегодно выходит в свет свыше 20 изданий научно-методической литературы по проблемам, касающимся теории русского языка и его преподавания иностранцам. Книги, выпускаемые издательством, получили широкую известность за рубежом.

Тема Конгресса «Теория и практика преподавания русского языка и литературы. Роль преподавателя в процессе обучения» вызвала интерес издателей многих стран, выпускающих учебники и учебные пособия по русскому языку.

На заседании «Круглого стола», где обсуждались вопросы, связанные с изучением русского языка и литературы в странах мира, выступил директор издательства «Русский язык» В. И. Назаров. Он подробно ознакомил участников заседания с деятельностью издательства за пять лет его существования, рассказал о плодотворном сотрудничестве со многими зарубежными фирмами и издательствами по совместному выпуску учебной, научно-методической и словарной литературы, о планах издательства на ближайшее пятилетие.

Наиболее многочисленная аудитория изучающих русский язык — это люди самых различных нефилологических специальностей, для которых русский язык является и объектом изучения, и средством овладения избранной профессией или совершенствования в ней и, наконец, средством общения, так как сотрудничество в области науки и техни-

ки, обмен опытом требуют активного владения языком.

С большим интересом выслушали зарубежные специалисты выступление зав. редакцией В. И. Михалевской о подготовке учебных комплексов и пособий для этой аудитории. Учебные комплексы по русскому языку, предназначенные для студентов-нефилологов, ориентированы на естественно-научный, технический и гуманитарный профили обучения. Основным компонентом этих комплексов является учебник. В нем представлены общенаучная лексика и грамматические категории и единицы, свойственные языку многих специальностей. Узкопрофессиональные языковые средства вынесены в отдельные пособия. В этих пособиях даны и терминологические словари в переводе на английский, французский, испанский и арабский языки.

Для учащихся средних специальных учебных заведений и профессионально-технических училищ издательство выпускает учебные комплексы, имеющие в своем составе книги для чтения или сборники текстов по отдельным дисциплинам: физика, математика, черчение, механизация сельского хозяйства, технология металлов. В дальнейшем планируется расширить профессиональную тематику сборников. В частности, будут изданы пособия и книги для чтения по электроэнергетике, радиотехнике, автотранспорту, горному делу и т. п. Завершающим звеном комплексов станут «Тематические диалоги» по отдельным специальностям.

Важным компонентом учебных комплексов является Книга для преподавателя, которая содержит конкретные методические рекомендации по организации учебного процесса, материал для проверки знаний учащихся, а также для внеаудиторной работы. Таким

образом, выпускаемая учебная литература для нефилологов уже составляет определенную систему, отвечающую основным требованиям практики.

Зарубежные преподаватели хорошо знают учебный комплекс «Русский язык для всех». Этот комплекс можно использовать при обучении русскому языку в любой стране. Грамматический словарь-справочник к нему вышел уже на 12 иностранных языках.

За последнее время значительно увеличился спрос на учебники, созданные совместными авторскими коллективами с учетом особенностей родного языка обучающегося. О совместных авторских коллективах, работающих над созданием учебников и учебных комплексов по русскому языку, ориентированных на определенные страны или регионы, рассказала зав. редакцией Г. И. Конорова. Уже изданы учебники и учебные комплексы по русскому языку для Швеции, Болгарии, готовятся к выпуску учебники и пособия для США, Франции, Индии, Монголии. Совместная работа над такими учебниками советских и зарубежных специалистов дает возможность найти наиболее целесообразные решения в подаче учебного материала.

Для тех, кто хочет самостоятельно изучать русский язык, издательство выпускает серию книг «Русский — самостоятельно» (для говорящих на английском и датском языках), а также самоучители русского языка со звуковым приложением (для говорящих на английском и французском языках, в дальнейшем будут созданы и другие национальные варианты).

Общеизвестно, что главная, ведущая роль в процессе обучения принадлежит преподавателю.

Современный преподаватель должен не только в

совершенстве знать предмет преподавания, но и быть в курсе новейших достижений методики, лингвистики, психологии, страноведения и литературоведения. Кроме того, как отметил в своей статье Х. Глёткнер, «вторая сторона повышения квалификации преподавателей русского языка заключается в совершенствовании приобретенных во время учебы навыков и умений в различных видах речевой деятельности на русском языке. ... Для тех, кто не имеет возможности постоянного общения с носителями русского языка, сохранить, а тем более усовершенствовать практические навыки владения языком очень сложно. Таким коллегам нужно оказать помощь»<sup>1</sup>.

Зав. редакцией М. Ф. Вавжонек познакомила участников «Круглого стола» с пособиями, которые издательство выпускает для преподавателей русского языка как иностранного. Только за три неполных года, с 1976 по 1979 г. вышло в свет около 70 изданий, в которых рассматриваются проблемы общей методики, вопросы преподавания русского языка применительно к различным формам и этапам обучения, контингентам учащихся, даются рекомендации по обучению наиболее трудным разделам курса. С 1980 года издательство начнет выпускать «Библиотеку преподавателя русского языка как иностранного». Под этой рубрикой будут переизданы книги, уже получившие признание зарубежных преподавателей, и подготовлены новые издания. Из уже известных работ, которые войдут в «Библиотеку», отметим такие, как «Язык и культура», авторы В. Г. Костомаров и Е. М. Верещагин; «Ведите урок по-русски», автор С. В. Кологривова; «Коммуникативные подготовительные упражнения (при обучении говорению на начальном

этапе)», автор Э. Ю. Сосенко и т. д. Мы надеемся, что такая библиотека будет ценным подспорьем для преподавателя в его повседневной работе.

В национальной системе повышения квалификации зарубежных преподавателей могут быть использованы выпускаемые издательством программы для заочного обучения, для различных курсов (продолжительностью два, пять и десять месяцев). Для совершенствования практических навыков владения языком и повышения уровня профессиональной подготовки зарубежных преподавателей создан комплекс, который включает учебник, спецкурс по методике преподавания русского языка как иностранного, корректировочные курсы, составленные с учетом специфики родного языка — для преподавателей НРБ, ВНР, ГДР, ПНР и ЧССР. Используемые в комплексе тексты из произведений советских современных писателей, очерки, позволяют преподавателям пополнить свои знания о Советском Союзе. На основе этого комплекса издательство планирует выпустить и другие национальные варианты корректировочного курса, в создании которых могли бы принять участие опытные зарубежные методисты.

В заключение заметим, что было бы полезно на следующем Конгрессе МАПРЯЛ объединить в рамках секции представителей издательств, выпускающих литературу для тех, кто изучает или преподаёт русский язык. Широкий обмен мнениями между издателями мог бы выявить возможности создания более совершенных учебников и учебных пособий, соответствующих возросшим требованиям к качеству преподавания русского языка.

**В. А. Ефимова,**

зам. главного редактора  
издательства «Русский  
язык»